

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 13:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— Miłość nigdy [nie] upada. Jeśli zaś prorokowania, staną się niepotrzebne, jeśli języki, ustaną, jeśli poznanie, straci znaczenie.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Miłość nigdy odpada czy to zaś prorokowania będą uznane za bezużyteczne czy to języki zostaną powstrzymane czy to poznanie przestanie mieć znaczenie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Miłość nigdy nie ustaje.* A proroctwa? Zostaną spełnione. A języki? Ustaną. A poznanie? Straci ważność. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Miłość nigdy (nie) pada. Czy to zaś prorokowania będą uznane za bezużyteczne; czy to języki powstrzymane będą*; czy to poznanie będzie uznane za bezużyteczne. ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Miłość nigdy odpada czy to zaś prorokowania będą uznane za bezużyteczne czy to języki zostaną powstrzymane czy to poznanie przestanie mieć znaczenie

¹⁾ <x>500 15:9</x>

²⁾ W oryginale indicativus futuri medii. Gramatyka dopuszcza jednak także sens pasywny.